

Always there to help you

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome



Powerlife Plus

GC2980 series



User manual

Ръководство за потребителя

Příručka pro uživatele

Kasutusjuhend

Korisnički priručnik

Felhasználói kézikönyv

Пайдаланушы нұсқаулығы

Vartotojo vadovas

Lietotāja rokasgrāmata

Instrukcja obsługi

Manual de utilizare

Руководство пользователя

Návod na použitie

Uporabniški priročnik

Korisnički priručnik

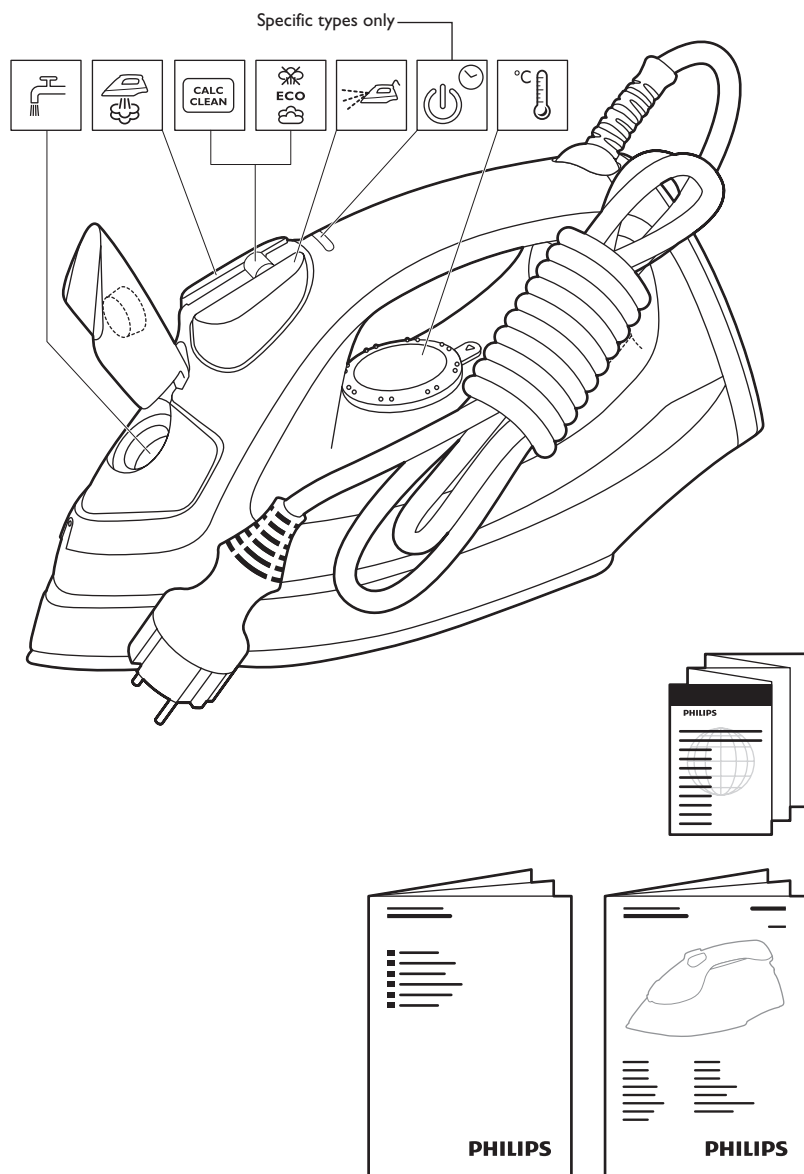
Посібник користувача

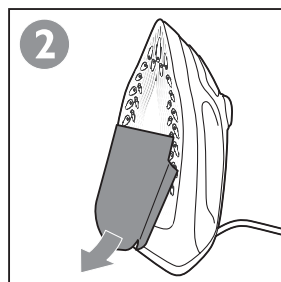
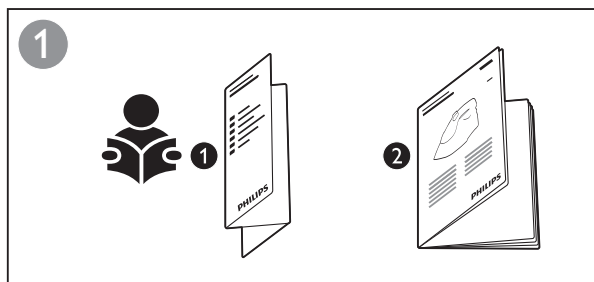
Εγχειρίδιο χρήσης

Kullanım kılavuzu

PHILIPS

	3		12
	4		13
	4		14
	6		17
	8		17
	8		18
	9		24





EN Fill the water tank with tap water only. Do not add perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals to avoid damage to your iron.

BG Пълнете резервоара за вода само с чешмяна вода. Не добавяйте ароматизатор, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали, за да не повредите ютията.

CS Naplňte nádržku pouze vodou z kohoutku. Nepřidávejte parfém, ocet, škrob, prostředky pro odstranění vodního kamene, přípravky pro usnadnění žehlení ani jiné chemické látky. Předejdete tak poškození žehličky.

ET Täitke veepaak ainult kraaniveega. Et triikrauda mitte kahjustada, ärge lisage parfüümi, äädikat, tärklisi, rooste eemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid või muid kemikaale.

HR Spremnik za vodu punite isključivo vodom iz slavine. Kako biste spriječili oštećenje glačala, nemojte dodavati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neke druge kemikalije.

HU A víztartályt csak csapvízzel töltsé fel. A vasaló károsodásának elkerülése érdekében a vízhez ne tegyen parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítőt, vasaláskönnyítő adalékot vagy egyéb vegyi anyagot.

KK Су ыдысына тек ағын су құйыңыз. Үтікті зақымдамау үшін, оған иіс су, сірке су құймаңыз, крахмал, қақ кетіргіш заттар, үтіктеуді жеңілдететін заттар немесе басқа химиялық заттар салмаңыз.

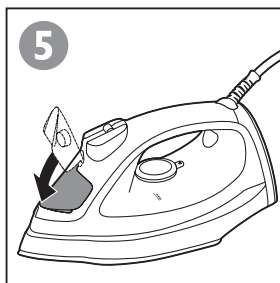
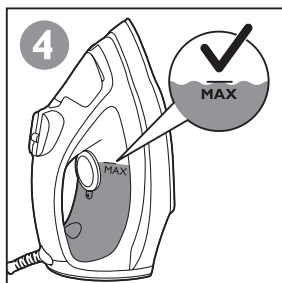
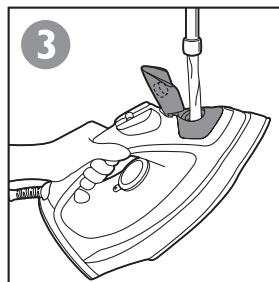
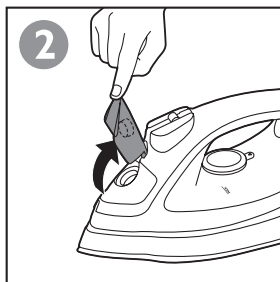
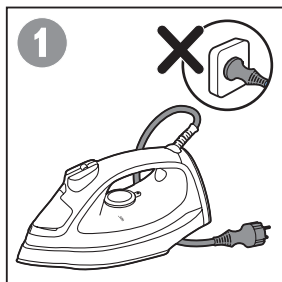
LT Į vandens bakelį pilkite tik vandenį iš čiaupo. Nepilkite kvėpalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinį lyginimo priemonių ar kitokių cheminių medžiagų, kad nesugadintumėte lygintuvo.

LV Piepildiet ūdens tvertni tikai ar krāna ūdeni. Lai izvairītos no gludekļa bojājumiem, nepievienojiet ūdenim smaržvielās, etiķi, cieti, gludināšanas līdzekļus vai citas ķīmikālijas.

PL Zbiorniczek wody można napełniać jedynie wodą z kranu. Dodawanie perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, ułatwiających prasowanie lub innych środków chemicznych może spowodować uszkodzenie żelazka.

- RO** Umpleți rezervorul de apă numai cu apă de la robinet. Nu adăugați parfum, oțet, amidon, agenți pentru îndepărtarea calcarului, produse de călcare sau alte substanțe chimice pentru a evita deteriorarea fierului dvs.
- RU** Заполняйте резервуар для воды только водопроводной водой. Во избежание повреждения утюга не добавляйте духи, уксус, крахмал, средства для удаления накипи или для глажения и другие химические средства.
- SK** Do zásobníka na vodu vždy nalievajte len vodou z vodovodu. Nepridávajte parfumy, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie, aby ste predišli poškodeniu žehličky.
- SL** Zbiralnik za vodo napolnite samo z vodo iz pipe. Ne dodajajte dišav, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje ali drugih kemičnih sredstev, da ne poškodujete likalnika.

- SR** Rezervoar punitе isključivo vodom iz slavine. Nemojte da dodajete parfem, sirće, štirak, sredstva za skidanje kamenca, aditive za peglanje niti druge hemikalije kako biste izbegli oštećenje pegle.
- UK** Наповнюйте резервуар для води лише водою з-під крана. Для запобігання пошкодженню праски не додавайте парфуми, оцет, крохмаль, засоби для видалення накипу, засоби для прасування або інші хімічні речовини.
- EL** Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μόνο με νερό βρύσης. Μην προσθέτετε άρωμα, ξίδι, κόλλα κολληρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος ή άλλες χημικές ουσίες, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στο σίδερο.
- TR** Su haznesini yalnızca musluk suyuyla doldurun. Ütünüzün zarar görmemesi için, su haznesine parfüm, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütümeye yardımcı olacak ürünler veya başka kimyasal maddeler koymayın.





EN	Fabric	LV	Audums	EL	Ύφανσμα
BG	Тъкани	PL	Tkanina	TR	Kumaş
CS	Textilie	RO	Material		
ET	Kangas	RU	Ткань		
HR	Tkanina	SK	Látka		
HU	Textil	SL	Tkanina		
KK	Мата	SR	Tkanina		
LT	Medžiaga	UK	Тканина		



EN	Linen	LV	Lins	EL	Λινά
BG	Лен	PL	Len	TR	Keten
CS	Len	RO	In		
ET	Linane	RU	Лен		
HR	Lan	SK	Ľan		
HU	Vászon	SL	Posteljlnina		
KK	Зығыр	SR	Lan		
LT	Linas	UK	Льон		

**MAX
LINEN**



EN	Cotton	LV	Kokvilna	EL	Βαμβακερά
BG	Памук	PL	Bawełna	TR	Pamuklu
CS	Bavlna	RO	Bumbac		
ET	Puuvillane	RU	Хлопок		
HR	Pamuk	SK	Bavlna		
HU	Pamut	SL	Bombaž		
KK	Мақта	SR	Pamuk		
LT	Medvilnė	UK	Бавовна		

**●●●
COTTON**



EN	Silk	LV	Zīds	EL	Μεταξωτά
BG	Коприна	PL	Jedwab	TR	İpekli
CS	Hedvábí	RO	Mătase		
ET	Siid	RU	Шелк		
HR	Svila	SK	Hodváb		
HU	Selyem	SL	Svila		
KK	Жібек	SR	Svila		
LT	Šilkas	UK	Шовк		

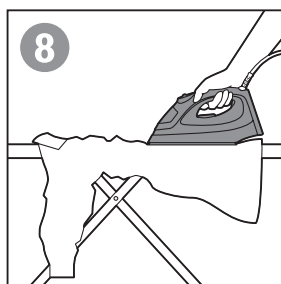
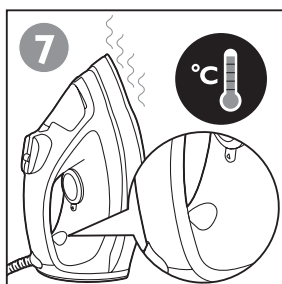
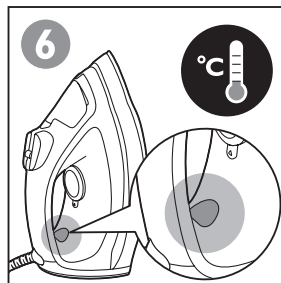
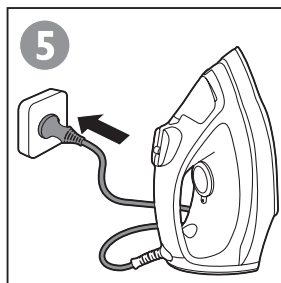
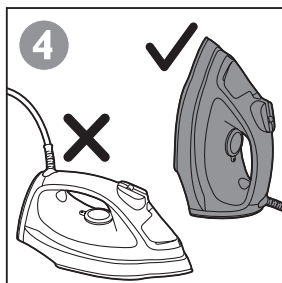
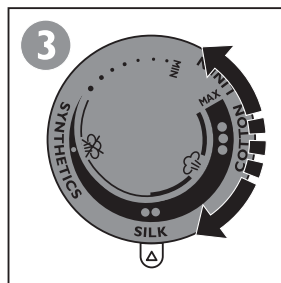
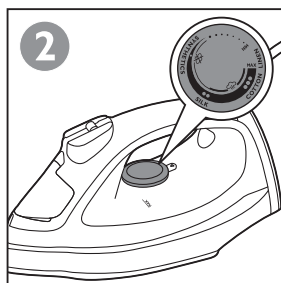
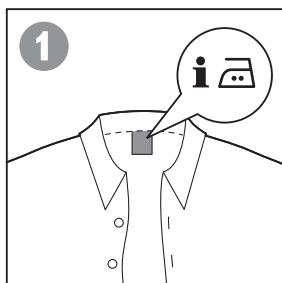
**●●
SILK**

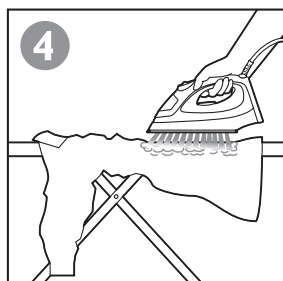
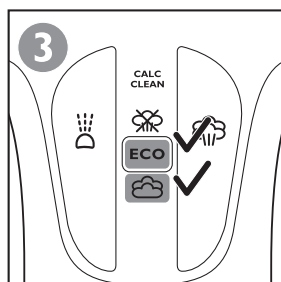
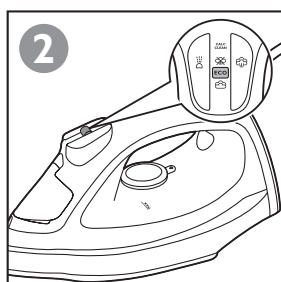
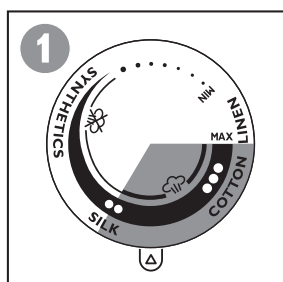
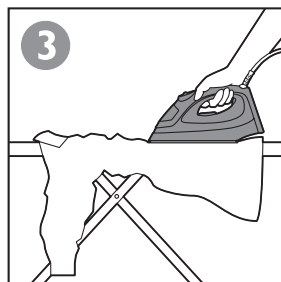
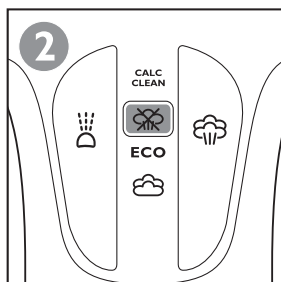
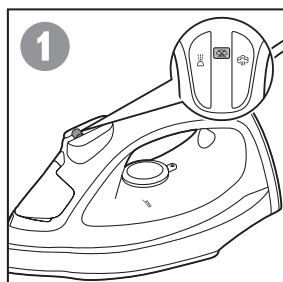
ECO

EN	Synthetics	LT	Sintetinė	RU	Синтетика
BG	Синтетика		medžiaga	SK	Syntetická
CS	Syntetická	LV	Sintētiski		látka
			audumi	SL	Sintetika
ET	Süntetiline	PL	Tkaniny	SR	Sintetika
HR	Sintetika		syntetyczne	UK	Синтетика
HU	Műszálas	RO	Materiale	EL	Συνθετικά
KK	Синтетика		sintetice	TR	Sentetikler

**●
SYNTHETICS**









- EN** You can use the steam boost function at high temperatures (•• and above) both horizontally and vertically. Press the steam boost button briefly to apply a shot of steam to remove a stubborn crease from a garment. You can also press and hold the steam boost button for extra steam during ironing (specific types only).
- BG** Можете да използвате функцията за допълнителна пара при високи температури (•• и повече) както хоризонтално, така и вертикално. Натиснете за кратко бутон за допълнителна пара, което ще ви даде парен удар за отстраняване на упорити гънки от дрехата. Може също да натиснете и задържите бутон за допълнителна пара, за повече пара по време на гладенето (само за определени модели).
- CS** Funkci parního rázu lze používat při vysokých teplotách (•• a vyšší) horizontálně i vertikálně. Krátkým stisknutím tlačítka parního rázu aplikujete parní ráz, čímž odstraníte z oblečení nepoddajný záhyb. Tlačítko parního rázu lze též stisknout a podržet, čímž získáte během žehlení velké množství páry (pouze některé typy).
- ET** Te saate kasutada lisaauru funktsiooni kõrgetel temperatuuridel (•• ja rohkem) nii horisontaalselt kui ka vertikaalselt. Vajutage korra lisaauru nuppu, et väljaks aurujuga tõrksate kortsude rõivast eemaldamiseks. Triikimise ajal saab täiendavat auru, kui vajutate ja hoiate all lisaauru nuppu (ainult teatud mudelitel).
- HR** Funkciju za dodatnu količinu pare možete koristiti pri visokim temperaturama (•• i višima) i vodoravno i okomito. Kratko pritisnite gumb za dodatnu količinu pare kako biste mlaž pare primijenili na tvrdokorne nabore na odjeći. Možete i pritisnuti i zadržati gumb za dodatnu količinu pare tijekom glačanja (samo neki modeli).
- HU** Használhatja a gőzlövet funkciót magas hőmérsékleten (•• vagy magasabb) vízszintesen és függőlegesen is. Egy makacs gyűrődések eltávolítása érdekében nyomja meg röviden a gőzlövet gombot. A vasalás közben alkalmazott extra gőzlövethez tartsa lenyomva a gőzlövet gombot (csak bizonyos típusoknál).
- KK** Буды күшейту функциясын жоғары температураларда (•• және одан жоғары) көлденең және тігінен де пайдалануға болады. Будың көмегімен киімнен қатты қыртыстарды кетіру үшін, буды күшейту түймесін басып қалыңыз. Сондай-ақ, үтіктеу кезінде буды күшейту түймесін басып тұрып қосымша бу шығаруға болады (тек кейбір түрлерінде ғана).
- LT** Galite naudoti horizontalios ir vertikalios garo srovės funkciją, esant aukštomis temperatūroms (•• ir aukštesnėms). Trumpam paspauskite garo srovės mygtuką, kad paleistumėte garų pliūpsnį, norėdami išlyginti sunkiai išlyginamą drabužio raukšlę. Norėdami lyginimo metu paleisti papildomą garų, palaikykite paspaudę garų srovės mygtuką (tik tam tikri modeliai).
- LV** Varat lietot papildu tvaika funkciju gludinot augstā temperatūrā (•• un augstākā) gan horizontālā, gan vertikālā stāvoklī. Uz īsu brīdi nospiediet papildu tvaika pogu, lai ar tvaika strūkļas palīdzību atbrīvotos no grūti izgludināmām krokām. Gludināšanas laikā varat arī nospiegt un turēt nospiestu pastiprinātā tvaika pogu, lai iegūtu papildu tvaiku (tikai atsevišķiem modeļiem).
- PL** Z funkcji silnego uderzenia pary można korzystać w wysokich temperaturach (•• i powyżej) zarówno w poziomie, jak i w pionie. Naciśnij przycisk silnego uderzenia pary, aby usunąć uporczywe zagniecenia z odzieży. Możesz również nacisnąć i przytrzymać ten przycisk w celu uzyskania dodatkowego strumienia pary podczas prasowania (tylko wybrane modele).

RO	Puteți utiliza funcția de jet de abur la temperaturi ridicate (•• și peste) atât orizontal, cât și vertical. Apăsați scurt butonul pentru funcția de jet de abur pentru a aplica un jet de abur pentru a îndepărta o cută încăpățănată de pe un articol de îmbrăcăminte. Puteți de asemenea menține apăsat butonul pentru funcția de jet de abur pentru abur suplimentar în timpul călcatului (numai la anumite modele).	SR	Funkciju za dodatnu količinu pare možete da koristite za horizontalno i vertikalno peglanje na visokim temperaturama (•• i viša). Kratko pritisnite dugme za dodatnu količinu pare kako biste primenili mlaz pare radi uklanjanja tvrdokornih nabora sa odevnog predmeta. Pored toga, možete da pritisnete i zadržite dugme za dodatnu količinu pare da biste dobili veću količinu pare tokom peglanja (samo određeni modeli).
RU	В процессе глажения при высоких температурах (•• и выше) можно использовать функцию "Паровой удар" как в горизонтальном, так и в вертикальном положении. Нажмите кнопку парового удара. Благодаря подаче пара можно разгладить стойкие складки на ткани. Для усиленной подачи пара нажмите и удерживайте кнопку парового удара (только для некоторых моделей).	UK	Функцію подачі парового струменя можна використовувати за високих температур (•• і вище) як у горизонтальному положенні, так і у вертикальному. Коротко натисніть кнопку подачі парового струменя для усунення важких складок на одязі. Кнопку подачі парового струменя можна також натиснути та утримувати для додаткового викиду пари під час прасування (лише окремі моделі).
SK	Funkciu prídavného prúdu pary môžete používať pri vysokých teplotách (•• a vyššie) vo vodorovnej aj zvislej polohe. Krátkym stlačením tlačidla prídavného prúdu pary vypustíte intenzívny prúd pary, pomocou ktorého odstránite silne pokrčené miesta na oblečení. Tlačidlo prídavného prúdu pary môžete tiež stlačiť a podržať počas žehlenia, čím zintenzívните naparovanie (len určité modely).	EL	Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία βολής ατμού στις υψηλές θερμοκρασίες (•• και πάνω), με το σίδερο σε οριζόντια ή σε κάθετη θέση. Πατήστε σύντομα το κουμπί βολής ατμού για να προκληθεί μια ριπή ατμού και να αφαιρέσετε μια επίμονη τσάκιση από το ρούχο. Για ακόμη περισσότερο ατμό κατά το σιδέρωμα, μπορείτε επίσης να πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί βολής ατμού (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους).
SL	Funkciju za izпуст pare lahko uporabljate pri visokih temperaturah (•• in več) v navpičnem ali vodoravnem položaju. Za kratko pritisnite gumb za izпуст pare, da s paro z oblačil odstranite trdovratne gube. Med likanjem lahko gumb za izпуст pare tudi pridržite za dodaten izпуст pare (samo pri določenih modelih).	TR	Buhar püskürtme fonksiyonunu yüksek sıcaklıklarda (•• ve üstünde) dikey ve yatay olarak kullanabilirsiniz. Kumaş üzerindeki inatçı bir kırışığı gidermek amacıyla buhar uygulamak için buhar püskürtme düğmesine kısaca basın. Ayrıca ütöleme sırasında buhar püskürtme düğmesini basılı tutarak ekstra buhar püskürtebilirsiniz (sadece belirli modellerde).

EN	Fabric	LT	Medžiaga	SR	Tkanina
BG	Тъкани	LV	Audums	UK	Тканина
CS	Textilie	PL	Tkanina	EL	Υφασμα
ET	Kangas	RO	Material	TR	Kumaş
HR	Tkanina	RU	Ткань		
HU	Textil	SK	Látka		
KK	Мата	SL	Tkanina		



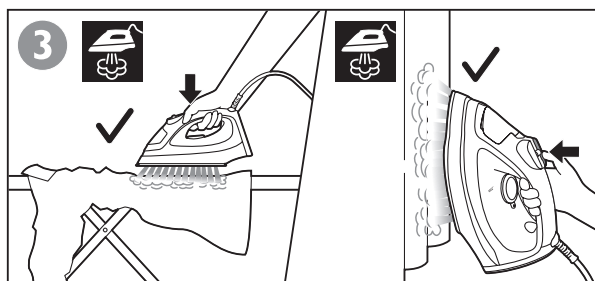
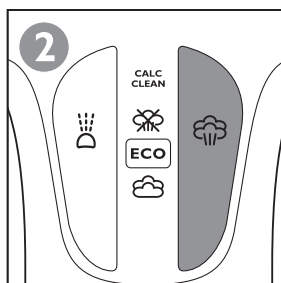
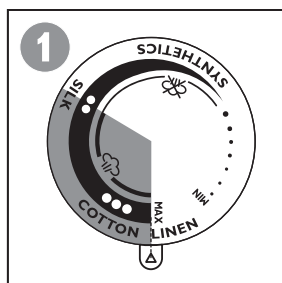
EN	Cotton, Linen	LT	Medvilnė, linas	SR	Pamuk, laneno platno
BG	Памук, лен	LV	Kokvilna, lins	UK	Бавовна, льон
CS	Bavlna, len	PL	Bawełna, len	EL	Βαμβακερά, λινά
ET	Puuvillane, linane	RO	Bumbac, lîn	TR	Pamuklu, Keten
HR	Pamuk, lan	RU	Хлопок, лен		
HU	Pamut, vászon	SK	Bavlna, ľan		
KK	Мақта, зығыр	SL	Bombaž, posteljnina		

•••, MAX



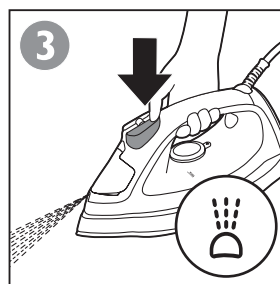
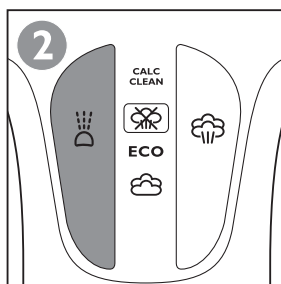
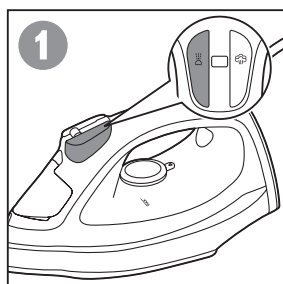
EN	Silk, Wool, Synthetics	LT	Šilkas, vilna, sintetinė medžiaga	SR	Svila, vuna, sintetika
BG	Коприна, вълна, синтетика	LV	Zīds, vilna, sintētika	UK	Шовк, вовна, синтетика
CS	Hedvábí, vlna, syntetické materiály	PL	Jedwab, wełna, tkaniny syntetyczne	EL	Μεταξωτά, μάλλινα, συνθετικά
ET	Siid, villane, sünteetiline	RO	Mătase, Lână, Materiale sintetice	TR	İpekli, Yünlü, Sentetik
HR	Svila, vuna, sintetika	RU	Шелк, шерсть, синтетика		
HU	Selyem, gyapjú, műszálas	SK	Hodváb, vlna, syntetická látka		
KK	Жібек, жүн, синтетика	SL	Svila, volna, sintetika		

••



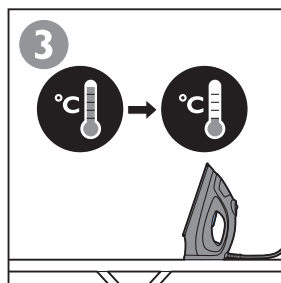
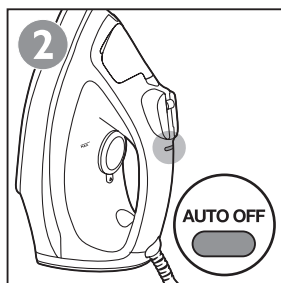
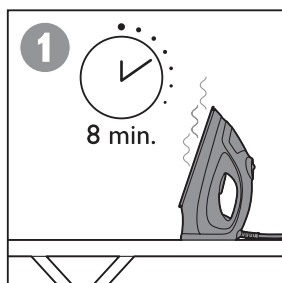
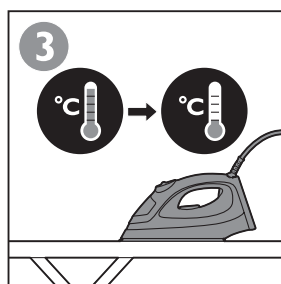
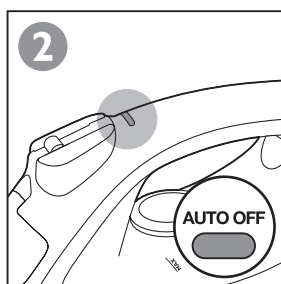
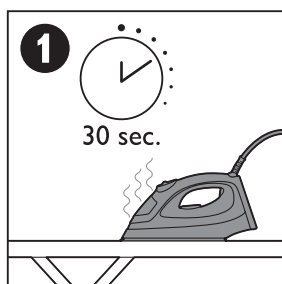


- EN** Use the spray function to remove stubborn creases at any temperature.
- BG** Използвайте функцията за пръскане за премахване на упорити гънки при всякаква температура.
- CS** Rozprašovač použijte k odstranění nepoddajných záhybů při jakékoli nastavené teplotě.
- ET** Kasutage piserdusfunktsiooni raskete kortsude kõrvaldamiseks igal temperatuuril.
- HR** Funkciju raspršivanja koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora pri bilo kojoj temperaturi.
- HU** A vízpermetezési funkció bármely hőfokon alkalmazható a makacs gyűrődések kisimítására.
- KK** Су шашу функциясын пайдаланып қатты қыртыстарды кез келген температурада кетіріңіз.
- LT** Purškimo funkcija padės išlyginti sunkiai įveikiamas raukšles lyginant bet kokia temperatūra.
- LV** Izmantojiet smidzināšanas funkciju, lai jebkurā temperatūrā izgludinātu grūti izgludināmas apģērba krokas.
- PL** Funkcji spryskiwacza można użyć w celu usunięcia opornych zagnieceń.
- RO** Utilizați funcția spray pentru a netezi cutele mai încăpățănate la orice temperatură.
- RU** Применение функции разбрызгивания для размягчения стойких складок возможно при любой температуре.
- SK** Kropenie sa používa na odstránenie odolných záhybov pri ľubovoľnej teplote.
- SL** Funkcijo pršenja uporabite za odstranitev trdovratnih gub pri katerikoli temperaturi.
- SR** Funkciju raspršivanja možete da koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora na bilo kojoj temperaturi.
- UK** Використовуйте функцію розпилення для усунення важких складок за будь-якої температури.
- EL** Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία ψεκασμού σε οποιαδήποτε θερμοκρασία για να αφαιρέσετε επίμονες τσακίσεις.
- TR** İnatçı kırışıklıkları her sıcaklıkta gidermek için sprey özelliğini kullanın.





EN	Auto off (specific types only).	RO	Oprire automată (numai la anumite modele).
BG	Автоматично изключване (само за определени модели).	RU	Автоотключение (только для некоторых моделей).
CS	Automatické vypnutí (pouze některé typy).	SK	Automatické vypnutie (len určité modely).
ET	Automaatne väljalülitus (ainult teatud mudelitel).	SL	Samodejni izklop (samo pri določenih modelih).
HR	Automatsko isključivanje (samo neki modeli).	SR	Indikator automatskog isključivanja (samo određeni modeli).
HU	Automatikus kikapcsolás (csak bizonyos típusoknál).	UK	Автоматичне вимкнення (лише окремі моделі).
KK	Автоматты өшу (тек кейбір түрлерінде ғана).	EL	Αυτόματη διακοπή λειτουργίας (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους).
LT	Automatinis išjungimas (tik tam tikri modeliai).	TR	Otomatik kapanma (sadece belirli modellerde)
LV	Automātiskā izslēgšanās (tikai atsevišķiem modeļiem).		
PL	Funkcja automatycznego wyłączenia (tylko wybrane modele).		



- EN** Descale every two weeks. Fill the water tank and heat the iron to 'MAX' temperature. Then, unplug and hold the iron over your sink. Push and hold the slide button to calc-clean while you shake the iron to flush out the water.
- BG** Премахвайте накипа на всеки две седмици. Напълнете резервоара за вода и загрейте ютията до температура "MAX". След това извадете щепсела от контакта и дръжте ютията над мивката. Натиснете и задръжте бутона за почистване на накип, като същевременно разклащате ютията, за да я промиете.
- CS** Odstraňování vodního kamene provádějte každé dva týdny. Naplňte nádržku a zahřejte žehličku na teplotu 'MAX'. Poté žehličku odpojte a podržte nad dřezem. Zatlacením a podržením bočního tlačítka provedte odstranění vodního kamene. Zároveň z žehličky vytřepete vodu.
- ET** Eemaldage katlakivi iga kahe nädala järel. Täitke veepaaki ja laske triikraual kuumeneda MAX-temperatuurini. Seejärel tõmmake pistik seinakontaktist välja ja hoidke triikrauda kraanikausi kohal. Vajutage ja hoidke katlakivi eemaldamise nuppu all, samal ajal vee välja uhtumiseks triikrauda raputades.
- HR** Kamenac uklanjajte svaka dva tjedna. Napunite spremnik za vodu i zagrijte glačalo do najviše temperature ("MAX"). Zatim iskopčajte glačalo i držite ga iznad sudopera. Gurnite i zadržite klizni gumb za uklanjanje kamenca istovremeno tresući glačalo kako biste izlili vodu.
- HU** Kéthetente végezzen vízkőmentesítést. Töltse fel a víztartályt és melegítse fel a vasalót „MAX” hőmérsékletre. Ezután húzza ki a vasalót és tartsa a mosogató fölé. A vízkőmentesítéshez tartsa lenyomva a csúszógombot, közben a vasalót rázva távolítsa el a vizet.
- KK** Екі апта сайын қақтан тазартып тұрыңыз. Су ыдысын толтырып, үтікті «MAX» (Ең жоғ.) температура деңгейіне қойып қыздырыңыз. Содан соң үтікті розеткадан ажыратып, шұңғылшаның үстінен ұстаңыз. Сырғыту түймесін қақтан тазалау режиміне апарып тұрып, үтікті шайқап суын төгіңіз.
- LT** Išvalykite kas dvi savaites. Pripildykite vandens bakelį ir nustatykite temperatūrą iki „MAX“ žymos. Tada išjunkite lygintuvą ir laikykite virš kriauklės. Paspauskite ir palaikykite nuspaudę slenkantį mygtuką, kad nuosėdos pasišalintų kartu su vandeniu tuo metu, kai kratote lygintuvą.
- LV** Atkalķojiet gludekli reizi divās nedēļās. Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni un uzkaršējiet gludekli līdz maksimālajai temperatūrai. Pēc tam atvienojiet gludekli no elektrotīkla un turiet to virs izlietnes. Bīdiet un turiet slīdslēdzi Calc-Clean (atkalkošanas) pozīcijā vienlaicīgi kratot gludekli, lai iztukšotu ūdens tvertni.
- PL** Kamień należy usuwać co dwa tygodnie. Napelnij zbiorniczek wody i rozgrzej żelazko do temperatury maksymalnej („MAX”). Następnie odłącz żelazko od gniazdka elektrycznego i trzymaj je nad zlewem. Naciśnij i przytrzymaj suwak w położeniu Calc-Clean, potrząsając żelazkiem, aby wylać wodę.

RO Îndepărtați calcarul la fiecare două săptămâni. Umpleți rezervorul de apă și încălziți fierul la temperatura maximă. Apoi scoateți aparatul din priză și țineți-l deasupra chiuvetei. Mențineți apăsat butonul glisant pentru a curăța calcarul în timp ce scuturați fierul pentru a elimina apa.

RU Проводите очистку от накипи каждые 2 недели. Наполните резервуар для воды и нагрейте утюг до максимальной температуры. Затем отключите утюг от сети и поднесите к раковине. Нажмите и удерживайте ползунковый переключатель в положении Calc-Clean, слегка потрясите утюг для удаления накипи.

SK Vodný kameň odstraňujte každé dva týždne. Naplňte zásobník na vodu a zohrejte žehličku na teplotu „MAX“. Potom žehličku odpojte a podržte ju nad umývadlom. Stlače a podržte posuvné tlačidlo na odstraňovanie vodného kameňa a súčasne zo žehličky vytraste vodu.

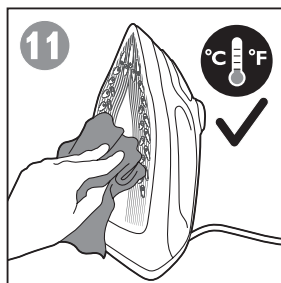
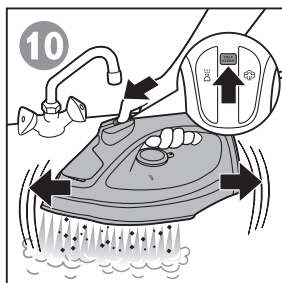
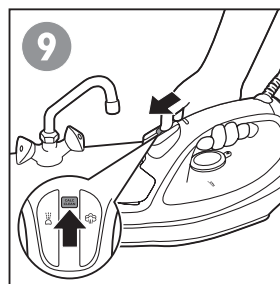
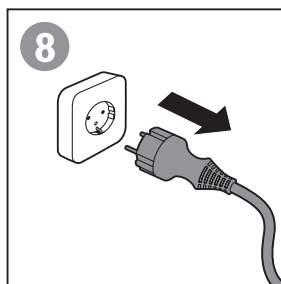
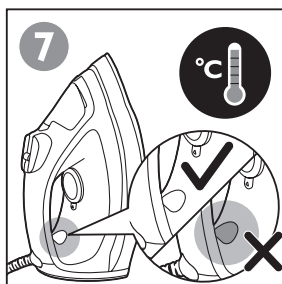
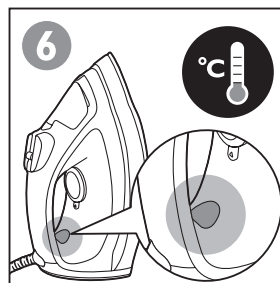
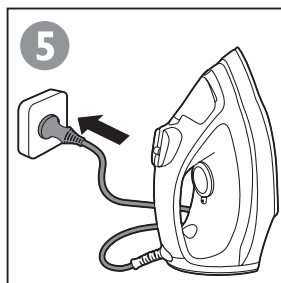
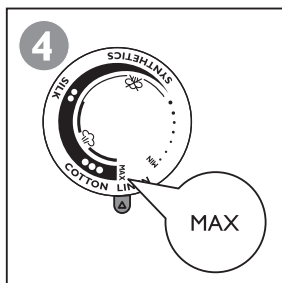
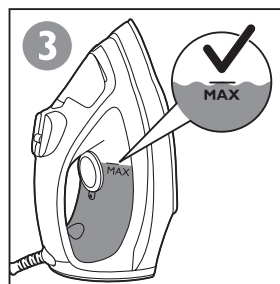
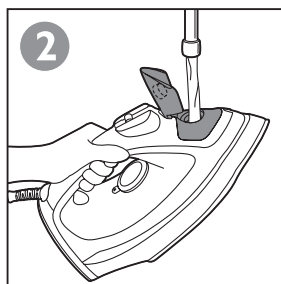
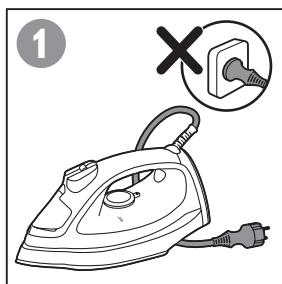
SL Vodni kamen odstranjujte vsaka dva tedna. Napolnite zbiralnik za vodo in likalnik segrejte na najvišjo temperaturo. Nato likalnik odklopite in držite nad lijakom. Pridržite gumb za odstranjevanje vodnega kamna in stresajte likalnik, da iz njega odteče voda.

SR Očistite kamenac svake dve nedelje. Napunite rezervoar za vodu i zagrejte peglu na maksimalnu temperaturu. Zatim je isključite iz zidne utičnice i držite je iznad sudopere. Gurnite i zadržite klizno dugme da biste očistili kamenac tako što ćete tresti peglu kako bi iz nje izašla voda.

UK Видаляйте накип кожні два тижні. Наповніть резервуар для води та нагрійте праску до температури "MAX". Потім від'єднайте праску від мережі. Тримавши праску над раковиною, посуньте кнопку-повзунок у положення Calc-Clean та утримуйте її, трясучи праскою, поки не вилється вода.

EL Αφαιρέστε τα άλατα κάθε δύο εβδομάδες. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού και επιλέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία ("MAX"). Στη συνέχεια, βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και κρατήστε το πάνω από το νεροχύτη σας. Σπρώξτε παρατεταμένα το κουμπί ολίσθησης, κουνώντας ταυτόχρονα το σίδερο για να βγει το νερό.

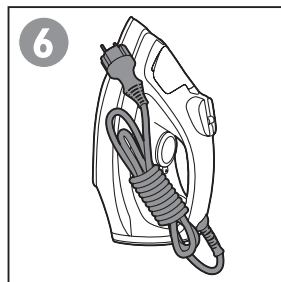
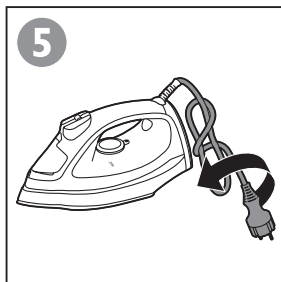
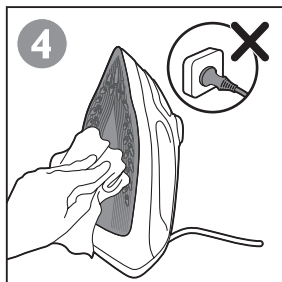
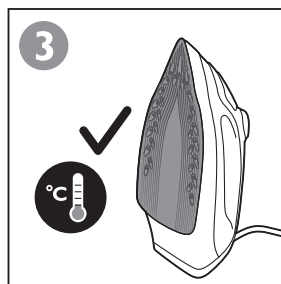
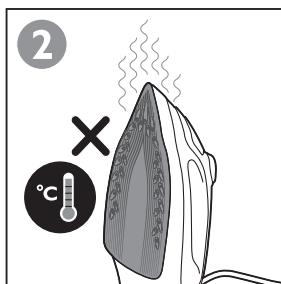
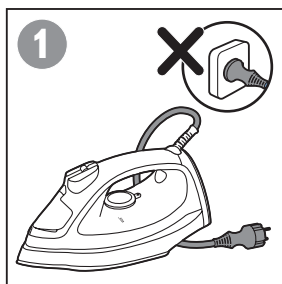
TR İki haftada bir kireci temizleyin. Su haznesini doldurun ve ütüyü 'MAX' sıcaklığına getirin. Sonra ütünün fişini çekin ve ütüyü lavabonun üzerine tutun. Suyun boşalması için ütüyü sallarken sürgülü düğmeyi kireç temizleme ayarında basılı tutun.





- EN** Do not use steelwool, vinegar or any abrasive cleaning agent.
- BG** Не използвайте стоманена вълна, оцет или абразивен почистващ препарат.
- CS** Nepoužívejte drátěnku, ocet nebo abrazivní čisticí prostředky.
- ET** Ärge kasutage traatvilla, äädikat ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- HR** Nemojte koristiti čeličnu vunu, ocat ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- HU** Ne használjon fém súrolószivacsot, ecetet és súroló tisztítószereket.
- KK** Темір кырғышты, сірке суын немесе абразивті тазалау құралдарын пайдалануға болмайды.
- LT** Nenaudokite plieno kempinėlės, acto ar bet kokių šiurkščių valymo priemonių.
- LV** Aizliegts izmantot tērauda vati, etiķi, kā arī jebkādas abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- PL** Nie używaj druciaków, octu ani żadnych środków ściernych.

- RO** Nu utilizați vată minerală, oțet sau orice agent de curățare abraziv.
- RU** Не используйте металлическую мочалку, уксус и абразивные чистящие средства.
- SK** Nepoužívajte drôtenku, ocot ani drsné čistiace prostriedky.
- SL** Ne uporabljajte jeklene volne, kisa ali drugih jedkih čistilnih sredstev.
- SR** Nemojte da koristite čeličnu vunu, sirće niti bilo koje drugo abrazivno sredstvo za čišćenje.
- UK** Не використовуйте сталеві губки, оцет та інші абразивні засоби для чищення.
- EL** Μην χρησιμοποιήσετε σύρμα καθαρισμού, ξίδι ή άλλα διαβρωτικά καθαριστικά.
- TR** Bulaşık teli, sirke veya herhangi bir aşındırıcı temizlik malzemesi kullanmayın.





Problem		Possible cause	Solution
EN	The iron does not produce steam.	The steam position is set to  .	Set the steam position to ECO or  .
	The iron leaks	The water tank is filled beyond its capacity	Do not fill the water tank beyond the 'MAX' symbol.
	The steam boost function does not work properly.	You have used the steam boost function too often with not enough intervals.	Temporarily keep the iron horizontal before you use the steam boost function again.
	Flakes and impurities leak from the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate.	Use the calc-clean function until all flakes and impurities have been disposed of.
	Water spots appear on the garment during ironing.	Steam has condensed onto the ironing board. If the underside of the ironing board is wet, wipe it dry with a piece of dry cloth.	Occasionally iron wet spots without steam in order to dry them. To prevent steam from condensing onto the ironing board, use an ironing board with a wire mesh top.
Проблем		Вероятна причина	Решение
BG	Ютията не подава пара.	Регулаторът на парата е в положение  .	Поставете регулатора на парата в положение ECO или  .
	Има изтичане от ютията.	Резервоарът за вода е напълнен над вместимостта му.	Не пълнете водния резервоар над знака "MAX".
	Функцията за парен удар не работи правилно.	Използвали сте функцията за допълнителна пара твърде често с недостатъчни интервали.	Временно оставете ютията хоризонтална, преди да използвате отново функцията за допълнителна пара.
	По време на гладене от гладещата плоча падат люспици и нечистотии.	Твърдата вода образува люспици в гладещата плоча.	Използвайте функцията за премахване на накип, докато изпадат всички люспици и нечистотии.
	Върху дрехата се появяват водни петна по време на гладене.	Има кондензация на пара върху дъската за гладене. Ако дъската за гладене е мокра от долната страна, избършете я с парче сух плат.	Гладете върху мокрите петна от време на време без пара, за да ги изсушите. За да не допуснете кондензация на пара върху дъската за гладене, използвайте дъска за гладене с мрежесто покритие.
Problém		Možná příčina	Řešení
CS	Žehlička neprodukuje páru.	Pozice volby páry je nastavena na  .	Nastavte pozici volby páry do polohy ECO nebo  .
	Žehlička netěsní.	Nádžka na vodu je naplněna nad kapacitu.	Neplňte nádržku na vodu nad úroveň značky 'MAX'.
	Funkce parního rázu správně nefunguje.	Funkci parního rázu jste používali příliš často bez dostatečných přestávek.	Před dalším použitím funkce parního rázu držte žehličku dočasně ve vodorovné poloze.
	Během žehlení unikají z žehlicí plochy šupinky a nečistoty.	Šupinky se vytvářejí kvůli nadměrně tvrdé vodě.	Použijte funkci odstraňování vodního kamene a odstraňte nečistoty a šupinky.
	Při žehlení se na oděvu objevují mokré skvrny.	Na žehlicím prkně zkondenzovala pára. Pokud je žehlicí prkno vlhké, otřete je dosucha suchým hadříkem.	Odstranění vlhkých skvrn proveďte tak, že je příležitostně vyžehlíte žehličkou. Abyste zabránili kondenzaci páry na žehlicím prkně, používejte žehlicí prkno s drátěnou síťovinou.

Problem	Võimalik põhjus	Lahendus
ET Triikraust ei tule auru. Triikraud lekib. Lisaauru funktsioon ei tööta korralikult. Katlakivi helbed ja mustus väljuvad triikimise ajal triikraua tallast. Triikimise ajal ilmuvad riidele märjad plekid.	Aururegulaator on seadistatud asendisse  . Veepaak on täidetud üle lubatud piiri. Te olete kasutanud lisaauru funktsiooni liiga tihti, ilma piisavate vaheaegadeta. Kare vesi tekitab triikraua tallas katlakivi helbeid. Triikimislauale on kondenseerunud aur. Kui triikimislausa alaosa on märg, kuivatage seda kuiva lapiga.	Seadistage aururegulaator asendisse ECO või  . Ärge kunagi täitke veepaaki üle MAX-tähtise. Enne lisaauru funktsiooni uuesti kasutamist hoidke triikrauda mõnda aega horisontaalasendis. Kasutage katlakivi eemaldamise funktsiooni, kuni kõik helbed ja mustus on kadunud. Aeg-ajalt triikige märgi laike kuivatamiseks ilma auruta. Et hoida ära auru triikimislauale kondenseerumist, kasutage triikimislauda, millel on armatuurst ülaosa.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
HR Glačalo ne proizvodi paru. Iz glačala curi voda. Funkcija mlaza pare ne radi ispravno. Prilikom glačanja komadići kamenca i prljavština izlaze iz površine za glačanje. Za vrijeme glačanja na odjeći se pojavljuju vlažne mrlje.	Postavka za paru postavljena je na  . Spremnik za vodu previše je napunjen. Prečesto ste koristili funkciju mlaza pare uz nedovoljne intervale između korištenja. Tvrdi voda stvara kamenac unutar površine za glačanje. Para se kondenzirala na dasci za glačanje. Ako je donja strana daske vlažna, obrišite je suhom krpom.	Postavku pare postavite na ECO ili  . Nemojte puniti spremnik za vodu iznad simbola "MAX". Prije ponovnog korištenja funkcije mlaza pare privremeno zadržite glačalo u vodoravnom položaju. Koristite funkciju za uklanjanje kamenca sve dok ne izađu svi komadići kamenca i prljavština. Vlažna mjesta s vremena na vrijeme izglajajte kako bi se osušila. Kako biste spriječili kondenziranje pare na dasci, koristite dasku sa žičanom mrežom.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
HU A vasaló nem termel gőzt. A vasalóból folyik a víz. A gőzlövet funkció nem működik megfelelően. Vasalás közben vízkőlerakódások és szennyeződések távoznak a vasalótálpból. Vasalás közben nedves foltok jelennek meg ruhán.	A gőzszabályzó  fokozatban van. A víztartályban túl sok víz van. Túl gyakran, pihentetés nélkül használta a gőzlövet funkciót. A kemény víz vízkőlerakódásokat képez a vasalótálp belsejében. Gőz csapódik le a vasalóállványon. Ha a vasalódeszka nedves, törölje meg száraz ruhával.	Állítsa a gőzvezérlő gombot a ECO vagy  pozícióba. Ne töltsen a víztartályt a „MAX.” jelzés fölé. Mielőtt ismét használna a gőzlövet funkciót, kis ideig tartsa a vasalót vízszintesen. A vízkőmentesítő funkcióval távolítsa el az összes vízkőlerakódást és szennyeződést. A nedves foltokat időről időre gőzölés nélküli vasalással szárítsa fel. A gőz nem csapódik le a vasalódeszkára, ha dróthálós vasalódeszkát használ.

Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
КК Үтік бу шығармайды. Үтіктен су тамшылайды. Бұды күшейту функциясы дұрыс жұмыс істемейді. Үтіктеп жатқанда, үтіктің табанынан қақтар мен қалдық заттар түседі. Үтіктеп жатқанда, киім үстінде су дақтары пайда болады.	Бу позициясы  мәніне орнатылған. Су ыдысына артық су құйылған. Бұды күшейту функциясын тым қысқа аралықпен өте жиі пайдаланғансыз. Қақты су пайдаланғаннан үтік табанында қақ пайда болады. Бу үтіктеу тақтасында суға айналған. Егер үтіктеу тақтасының астыңғы жағы су болса, оны құрғақ шүберекпен сүртіп кептіріңіз.	Бу позициясын ECO немесе  күйіне орнатыңыз. Су ыдысына «MAX» (Ең жоғ.) көрсеткішінен асырып су құюға болмайды. Бұды күшейту функциясын қайта пайдаланбас бұрын, үтікті уақытша көлденең жерге қойыңыз. Қақтар мен қалдық заттар толық шыққанша қақ тазалау функциясын пайдаланыңыз. Су дақтарын кетіру үшін оларды бұсыз үтіктеңіз. Бу үтіктеу тақтасында суға айналмауы үшін, үсті сым тордан жасалған үтіктеу тақтасын қолданыңыз.

Бұлы үтік

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиенен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: "Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111. GC2900: 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
LT Lygintuvas neleidžia garų. Iš lygintuvo laša vanduo. Garų srovės funkcija tinkamai neveikia. Lyginimo metu iš lygintuvo pado pasirodo nešvarumai ir apnašos. Lyginimo metu ant drabužių atsiranda drėgnų dėmių.	Garų regulatorius nustatytas ties  . Vandens bakelyje yra per daug vandens. Jūs per dažnai naudojote garų srovės funkciją. Dėl kieto vandens lygintuvo pado viduje susidarė apnašų. Garai susikondensavo ant lyginimo lentos. Jei apatinė lyginimo lentos pusė drėgna, nušluostykite ją sausu skudurėliu.	Nustatykite garų regulatorių ties ECO arba  Pildami į bakelį vandens, neviršykite „MAX“ žymos. Laikiniai palaikykite lygintuvą horizontalioje padėtyje prieš vėl pradėdami naudoti garų srovės funkciją. Naudokite nuosėdų šalinimo funkciją tol, kol visi nešvarumai ir apnašos bus pašalinti. Norėdami išdžiovinti drėgnas dėmes, karts nuo karto palyginkite jas be garų. Kad garai nesikondensuotų ant lyginimo lentos, naudokite lyginimo lentą su vieliniu tinkeliu viršuje.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
LV Gludeklis neizdala tvaiku. No gludekļa pil ūdens. Papildu tvaika funkcija nedarbojas. Gludināšanas laikā no gludekļa gludināšanas virsmas izdalās plēksnes un netīrumi. Gludināšanas laikā uz apģērba parādās ūdens plankumi.	Izvēlētais tvaika režīms ir  . Ūdens tvertnē ir iepildīts pārāk daudz ūdens. Papildu tvaika funkcija ir izmantota pārāk bieži ar pārāk īsiem pārtraukumiem. Ciets ūdens veido plēksnes gludināšanas virsmas iekšpusē. Uz gludināmā dēļa ir kondensējies tvaiks. Ja gludināmā dēļa otra puse ir mitra, noslaukiet to ar sausu drāniņu.	Izvēlieties tvaika režīmu ECO vai  Nepārsniedziet maksimālā līmeņa atzīmi MAX. Pirms papildu tvaika funkcijas atkārtotas lietošanas īslaicīgi paturiet gludekli horizontāli. Izmantojiet Calc-Clean funkciju, līdz visas plēksnes un netīrumi ir likvidēti. Lai izžvētu slapjos plankumus, laiku pa laikam gludiniet tos, neizmantojot tvaiku. Lai novērstu tvaika kondensēšanos uz gludināmā dēļa, izmantojiet gludināmo dēli ar pārkļāvu.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
PL Żelazko nie wytwarza pary.	Regulator pary jest ustawiony na wartości  .	Ustaw regulator pary w pozycji ECO lub  .
Z żelazka wycieka woda.	Zbiorniczek wody jest wypełniony powyżej swojej pojemności.	Nie nalewaj wody powyżej symbolu „MAX”.
Funkcja silnego uderzenia pary nie działa prawidłowo.	Funkcja silnego uderzenia pary była używana zbyt często bez wystarczających przerw.	Zanim ponownie użyjesz funkcji silnego uderzenia pary, na pewien czas umieść żelazko w pozycji poziomej.
Podczas prasowania ze stopy żelazka wydostają się zanieczyszczenia.	Twarda woda powoduje tworzenie się osadów wewnątrz stopy żelazka.	Użyj funkcji Calc-Clean, aby usunąć wszystkie zanieczyszczenia.
Podczas prasowania na ubraniach pojawiają się mokre plamy.	Para skrapla się na desce do prasowania. Jeśli powierzchnia deski do prasowania jest mokra, wytrzyj ją suchą szmatką.	Przez jakiś czas prasuj plamy bez użycia pary, aby je wysuszyć. Aby uniknąć skraplania się pary na powierzchni deski do prasowania, korzystaj z deski z siatką drucianą na wierzchu.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
RO Aparatul nu produce abur.	Poziția pentru abur este setată la  .	Setați poziția pentru abur la ECO sau la  .
Fierul prezintă scurgeri.	Rezervorul de apă este umplut peste capacitatea sa.	Nu umpleți rezervorul de apă peste simbolul „MAX”.
Funcția pentru jet de abur nu funcționează corect.	Ați utilizat funcția de jet de abur prea des cu intervale insuficiente.	Mentineți temporar fierul orizontal înainte de a utiliza din nou funcția de jet de abur.
Din talpă se scurg coji și impurități în timpul călcatului.	Apă dură formează depuneri de calcar în interiorul tăpii.	Utilizați funcția de detartrare până când se elimină toate cojile și impuritățile.
Apar pete de apă pe articolul de îmbrăcăminte în timpul călcării.	Aburul s-a condensat pe masa de călcat. Dacă partea de sub masa de călcat este udă, uscați-o cu o cârpă uscată.	Călcați din când în când fără abur petele umede pentru a le usca. Pentru a preveni condensarea aburului pe talpa fierului de călcat, utilizați talpă cu o protecție de tip plasă.

Проблема	Возможная причина	Способы решения
RU Утюг не вырабатывает пар.	Регулятор пара установлен в положение  .	Установите регулятор пара в положение ECO или  .
Утюг протекает.	Резервуар для воды наполнен выше отметки максимального уровня.	Не заполняйте резервуар для воды выше отметки MAX.
Функция “Паровой удар” работает неправильно.	За последнее время функция “Паровой удар” использовалась слишком часто.	Установите утюг в горизонтальное положение перед следующим использованием функции “Паровой удар”.
Во время глажения из отверстий в подошве утюга появляются хлопья и посторонние частицы.	Из-за использования жесткой воды внутри подошвы утюга образуется накипь.	Используйте функцию очистки от накипи для удаления хлопьев и посторонних частиц.
Во время глажения на одежде появляются мокрые пятна.	Пар скопился на гладильной доске в виде конденсата. Если намочла обратная сторона гладильной доски, вытрите ее сухой тканью.	Прогладьте влажные пятна утюгом несколько раз, отключив функцию подачи пара. Для предотвращения конденсации пара на гладильной доске пользуйтесь доской с проволочной подставкой.

Паровой утюг

Изготовитель: “Филипс Коньюмер Лайфстайл Б.В.”, Туссендиенп 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО “Филипс”, Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул.

Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111. GC2900: 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Для бытовых нужд

Problém	Možná příčina	Riešenie
SK Žehlička nevytvára paru.	Ovládanie naparovania je nastavené do polohy  .	Nastavte ovládanie naparovania do polohy ECO alebo  .
Zo žehličky uniká voda.	Zásobník na vodu je naplnený viac, než je jeho kapacita.	Zásobník na vodu naplňte najviac po symbol „MAX“.
Funkcia prídavného prúdu pary nefunguje správne.	Funkciu prídavného prúdu pary ste používali príliš často v priebehu veľmi krátkeho času.	Skôr ako znovu použijete funkciu prídavného prúdu pary, podržte na chvíľu žehličku vo vodorovnej polohe.
Počas žehlenia z otvorov v žehliacej ploche unikajú usadeniny a nečistoty.	Tvrdosť používanej vody spôsobuje vznik usadenín.	Pomocou funkcie odstránenia vodného kameňa odstráňte všetky usadeniny a nečistoty.
Na odevy sa počas žehlenia objavujú mokré miesta.	Na žehliacej doske sa skondenzovala vodná para. Ak je spodná strana žehliacej dosky mokrá, utrite ju suchou tkaninou.	Mokré miesta vysušte prežehlením bez naparovania. Aby ste predišli zrážaniu pary na žehliacej doske, používajte žehliacu dosku, ktorej vrchná časť je vyrobená z drôtenej sieťky.

Težava	Možní vzrok	Rešitev
SL Likalnik ne oddaja pare.	Položaj pare je nastavljen na  .	Položaj pare nastavite na ECO ali  .
Likalnik pušča.	V zbiralnik za vodo ste nalili preveč vode.	Zbiralnika za vodo ne napolnite prek oznake "MAX".
Funkcija za izpust pare ne deluje pravilno.	Funkcijo za izpust pare ste uporabljali prepogosto in v premalo intervalih.	Preden ponovno uporabite funkcijo za izpust pare, likalnik za kratek čas pridržite vodoravno.
Med likanjem iz likalne plošče uhajajo nečisti delci in delci vodnega kamna.	Zelo trda voda povzroči nastajanje vodnega kamna v likalniku.	Uporabljajte funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna, dokler niso odstranjeni vsi nečisti delci in delci vodnega kamna.
Med likanjem so deli oblačil mokri.	Para je kondenzirala na likalni deski.	Mokre madeže občasno polikajte brez pare, da jih posušite.
	Če je spodnja stran likalne deske mokra, jo obrišite s suho krpo.	Da bi preprečili kondenzacijo na likalni plošči, uporabljajte likalno ploščo z mrežasto površino.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
SR Pegla ne proizvodi paru.	Kontrola pare je postavljena u položaj  .	Postavite kontrolu pare u položaj ECO ili  .
Tečnost curi iz pegle.	Rezervoar za vodu je prepunjen.	Nemojte da punite rezervoar za vodu iznad oznake „MAX“.
Funkcija za dodatnu količinu pare ne radi pravilno.	Previše često ste koristili funkciju za dodatnu količinu pare i niste ostavljali dovoljno dugačke intervale između.	Privremeno postavite peglu u horizontalni položaj pre nego što ponovo upotrebite funkciju za dodatnu količinu pare.
Ljuspice i prljavština ispadaju iz grejne ploče tokom peglanja.	Tvrda voda uzrokuje stvaranje kamena unutar grejne ploče.	Koristite funkciju za čišćenje kamena dok ne uklonite sve ljuspice i prljavštinu.
Vlažne mrlje pojavljuju se na odeći tokom peglanja.	Para se kondenzovala na dasci za peglanje. Ukoliko je unutrašnja strana daske za peglanje vlažna, obrišite je suvom tkaninom.	Povremeno peglajte vlažne mrlje bez pare kako biste ih osušili. Da biste sprečili kondenzovanje pare na dasci za peglanje, koristite dasku sa površinom od žičane mrežice.

Проблема		Можлива причина	Вирішення
UK	З праски не виходить пара.	Регулятор пари встановлено в положення  .	Встановіть регулятор пари в положення ECO або  .
	З праски витікає вода.	Резервуар для води наповнено вище максимального рівня.	Не наповнюйте резервуар для води вище позначки "MAX".
	Функція подачі парового струменя не працює належним чином.	Ви використовували функцію подачі парового струменя надто часто, роблячи недостатньо тривалі перерви.	Перед тим як знову використовувати функцію подачі парового струменя, тимчасово потримайте праску в горизонтальному положенні.
	Під час прасування із підшови виходять частинки накипу та інші забруднення. Під час прасування на одязі з'являються плями від води.	Жорстка вода створює накип у підшові. На прасувальній дошці сконденсувалася пара. Якщо прасувальна дошка низу зволожилась, протріть її сухою ганчіркою.	Використовуйте функцію Calc-Clean, поки не буде видалено весь накип та інші забруднення. Щоб висушити ці плями, час від часу проводьте по них праскою, не використовуючи пари. Для запобігання конденсації пари на прасувальній дошці, використовуйте прасувальну дошку з дровою сіткою.
Прόβλημα		Πιθανή αιτία	Λύση
EL	Το σίδερο δεν παράγει ατμό.	Ο διακόπτης ατμού είναι ρυθμισμένος στο  .	Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στο ECO ή στο  .
	Σημειώνονται διαρροές νερού.	Η δεξαμενή νερού είναι υπερβολικά γεμάτη.	Μην γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πάνω από την ένδειξη "MAX".
	Η λειτουργία βολής ατμού δεν λειτουργεί σωστά.	Έχετε χρησιμοποιήσει τη λειτουργία βολής ατμού υπερβολικά συχνά, χωρίς να αφήνετε να περάσει αρκετό χρονικό διάστημα.	Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη λειτουργία βολής ατμού, κρατήστε προσωρινά το σίδερο σε οριζόντια θέση.
	Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, βγαίνουν από την πλάκα νιφάδες και ακαθαρσίες. Υγρά στίγματα εμφανίζονται στα ρούχα κατά το σιδέρωμα.	Το σκληρό νερό δημιουργεί νιφάδες αλάτων στο εσωτερικό της πλάκας. Υπάρχει συμπυκνωμένος ατμός στο κάλυμμα της σιδερώστρας. Εάν η κάτω πλευρά της σιδερώστρας είναι υγρή, σκουπίστε τη με ένα στεγνό πανί.	Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία καθαρισμού αλάτων μέχρι να εξαφανιστούν όλες οι νιφάδες και οι ακαθαρσίες. Περάστε το σίδερο πάνω από τα υγρά σημεία, χωρίς να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού, για να τα στεγνώσετε. Για να αποτρέψετε τη συγκέντρωση ατμού πάνω στη σιδερώστρα, χρησιμοποιείτε σιδερώστρα με μεταλλικό πλέγμα.
Sorun		Nedeni	Çözüm
TR	Ütü hiç buhar üretmiyor.	Buhar ayar düğmesi  konumuna getirilmiştir.	Buhar ayar düğmesini ECO veya  konumuna getirin.
	Ütü sızıntı yapıyor.	Su haznesi, kapasitesinin üzerinde doldurulmuştur.	Su haznesini 'MAX' simgesine kadar doldurun.
	Buhar püskürtme fonksiyonu düzgün çalışmıyor. Ütüleme sırasında ütünün tabanından tortular ve kireç zerrecikleri çıkıyor.	Buhar püskürtme fonksiyonunu kısa aralıklarla çok sık kullanınız. Suyun sertliği tabanda tortular oluşturur.	Buhar püskürtme fonksiyonunu tekrar kullanabilmek için ütüyi bir süre dikey konumda tutun. Bütün tortu ve kireç zerrecikleri dışarı atılana kadar kireç temizleme fonksiyonunu kullanın.
	Ütüleme sırasında kumaş üzerinde su noktaları oluşuyor.	Buhar ütü masası üzerinde yoğunlaşmıştır. Ütü masasının alt kısmı ıslaksa, kuru bir bez parçasıyla silin.	Islak noktaları kurutmak için zaman zaman buharsız ütüleyin. Buharın ütü masanızda yoğunlaşmasını önlemek için üstü örgülü gözenekli bir ütü masası kullanın.



Specifications are subject to change without notice.
©2015 Koninklijke Philips N.V.
4239 000 98671

